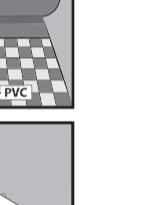
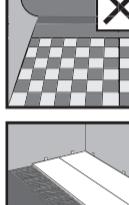
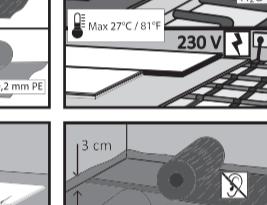


FLOOR INSTALLATION

BG Инструкция за монтаж в системата "плуващи лепени"
 CZ Návod k obsluze v systému plovoucí podlahy a podlahy k lepení
 D Montageanleitung – Kleben und schwimmende Verlegung
 DK Installationsguide til flydende og limede gulve
 E Instrucciones de montaje en el sistema flotante y con pegamento
 EST Paigaldamisjuhend ujuvas süsteemis ja liimiga
 F Instruction de montage dans les systèmes flottant et collé
 GB Floating and Glue-down Floor Installation Guide
 FIN Lattian asennusohje kelluvana ja liimaamalla
 GR Οδηγίες μονταρίσματος σε πλευστό και κολλητό σύστημα
 HR Instrukcija montaže za sistem plivajućih i lijepljivenih podova
 I Istruzioni per la posa flottante o posa con colla
 LT Plūdriosios ir klijutinės sistemos montavimo instrukcija
 LV Peldošas un īmējamās grīdas montāžas instrukcija
 N Veiledning installasjon av flytende og limt gulv

NL Instructie voor zwevende en gelijmde montage
 PL Instrukcja montażu w systemie pływającym i klejowym
 RO Instrucțunea de montaj în sistemul plutitor și prin lipire
 RUS Инструкция монтажа в плавающей и клеевой системе
 S Monteringsanvisningar för flytande och limmade system
 SK Návod na obsluhu v systéme plávajúcej podlahy a podlahy k lepeniu
 SLO Navodila za montažo plavajočih in lepljenih podov
 SR Instrukcija montaže u plivajućem sistemu i sistemu sa lepkom
 TR Tutkali ve yüzer sistem montaj kılavuzu

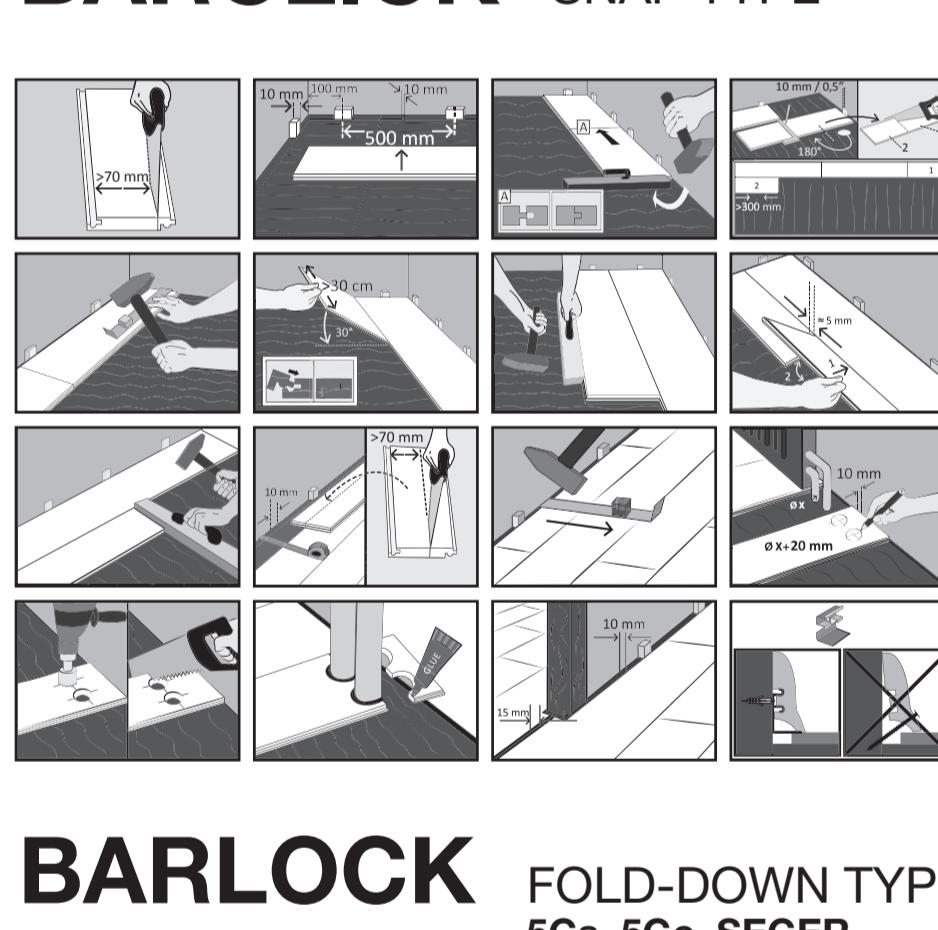


www.realwood.eu

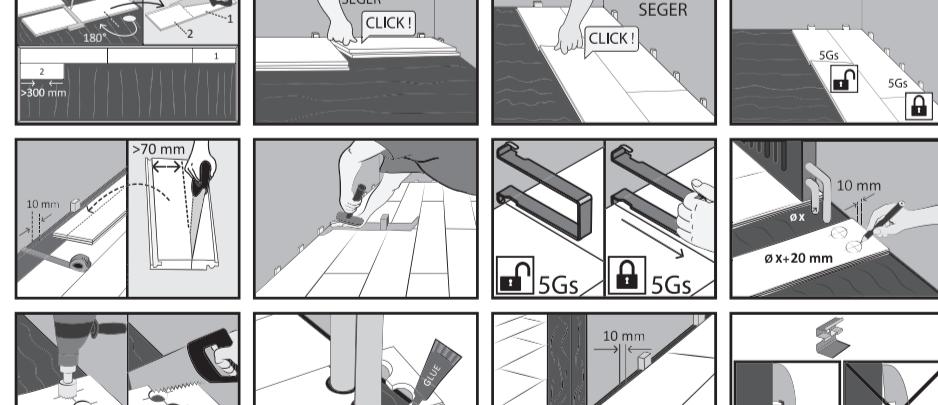
WFH-102

227

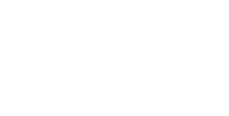
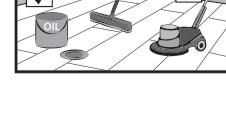
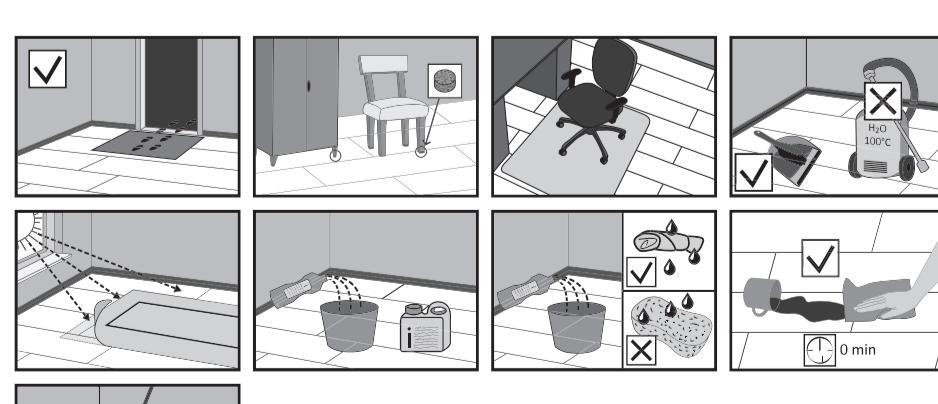
PREINSTALLATION



BARCLICK SNAP TYPE



BARLOCK FOLD-DOWN TYPE 5Gs, 5Gc, SEGER



ATTENTION!

PL

Pielegnacja: Deska fabrycznie wykończona jest: lakierem, olejem UV lub olejem naturalnym. Do podłogi należy stosować środki pielegnacyjne z oferty producenta deski. Podłogi olejowane olejami UV zaleca się po montażu dodatkowo pokryć warstwą oleju pielegnacyjnego. Podłogi wykończone olejami naturalnymi należy koniecznie zaraz po montażu pokryć środkiem pielegnacyjnym Wax Care Plus. Do podłóg wykończenych olejami naturalnymi należy obowiązkowo stosować środki pielegnacyjne firmy: Wax Care Plus, Wash Care i Magic Cleaner. UWAGA: Przed nalożeniem innego środka pielegnacyjnego niż zalecanego należy koniecznie wykonać próbę na kawałku podłogi, w miejscu niewidocznym, w celu oceny czy nie zachodzi negatywna reakcja olejów na desce (np. odbarwienie deski). Prowadzenie okresowej i regularnej pielegnacji podłog olejowych, niweluje drobne oznaki codziennego użycywania. Największym wrogiem drewnianych podłóg jest woda i piasek. W przypadku ich nianiesienia na podłogę należy je dokładnie usuwać. Szczegółowe informacje na temat pielegnacji podłóg na www.hardware-instalation.eu

BG

Care: Floorboards are factory finished with lacquer, UV or natural oil. Use original care products for all floorboards. An additional coat of care oil should be applied to floors treated with UV oil after installation. Wax Care Plus must be applied immediately after installation to floors finished with natural oils. For floors finished with natural oils always use original care products: Wax Care Plus, Wash Care and Magic Cleaner. ATTENTION: Before applying any third party care product be sure to test it on a concealed area of the floor to assess whether or not there is a negative reaction of oil on the floorboard (for example, discoloration or peeling). Regular care of oiled floors conceals minor wear and tear of everyday use. The greatest enemies of wooden floors are water and sand. In case of soiling of the floor, these should be carefully and gently removed. For detailed information on floor care, please go to www.hardware-instalation.eu

DE

Pflege: Die Oberfläche der Holzdielen ist werkseitig mit UV-Lack, UV-Öl oder natürlichem Öl behandelt. Für die Pflege der Holzböden sollten Pflegemittel aus dem Angebot des Herstellers der Holzdielen verwendet werden. Es wird empfohlen, auf die mit UV-Ölen behandelten Holzböden nach der Montage zusätzlich eine Schicht Pflegeöl aufzutragen. Auf die mit Naturölen behandelten Holzböden sollte unmittelbar nach der Montage das Pflegemittel Wax Care Plus unbedingt aufgetragen werden. Für die Pflege der mit Naturölen behandelten Holzböden sollten obligatorisch folgende Pflegemittel verwendet werden: Wax Care Plus, Wash Care und Magic Cleaner. HINWEIS: Bevor ein anderes Pflegemittel eingesetzt wird, sollte das Mittel an einer wenig sichtbaren Stelle ausprobiert werden, damit festgestellt werden kann, ob keine negative Reaktion vorkommt (z.B. Entfärbung). Durch eine periodische und regelmäßige Pflege geöelter Holzböden werden alltägliche Erscheinungen der Abnutzung beseitigt. Der größte Feind der Holzböden sind Wasser und Sand. Sollten sie auf den Fußboden gelangen, sind sie sorgfältig zu entfernen. Ausführliche Hinweise zur Pflege und Renovierung von Holzböden finden Sie auf unserer Webseite www.hardware-instalation.eu.

RU

Уход: Доска имеет заводское покрытие: УФ лаком, УФ маслом или натуральным маслом. Для полов следует применять средства по уходу из предложенных производителем доски. Поля, покрытые УФ-маслами, рекомендуется после монтажа дополнительно покрытия слоем финишного масла. Поля, покрытые натуральными маслами, обязательно сразу после монтажа следует покрыть средством по уходу Wax Care Plus. Для полов, покрытых натуральными маслами, обязательно необходимо применять средства по уходу: Wax Care Plus, Wash Care и Magic Cleaner. ПРИМЕЧАНИЕ: Перед нанесением средства по уходу другого производителя необходимо обязательно сделать пробу на небольшом участке пола, в незаметном месте, чтобы оценить, нет ли негативной реакции масел на доску (например: обесцвечивание доски). Проведение периодического и регулярного ухода за полом с масляным покрытием компенсирует небольшие признаки повседневной эксплуатации. Наиболее важными признаками деревянных полов являются вода и песок. В случае их попадания на пол, необходимо аккуратно их удалить. Детальная информация об уходе за полом на www.hardware-instalation.eu

UA

Догляд: Доска має фабричне покриття: УФ-лаком, УФ-олією або натуральним олієм. Для підлог спід застосовувати засоби по догляду, що представлені у пропозиції виробника доски. Підлоги, покриті УФ-олією, рекомендується після монтажа додатково покрити шаром опії на доску. Підлоги, покриті натуральними оліями, обов'язково відразу після монтажу слід покрити засобом по догляду Wax Care Plus. Для полов, покритих натуральними оліями, обов'язково необхідно застосовувати засоби по догляду компанії: Wax Care Plus, Wash Care та Magic Cleaner. УВАГА: Перед нанесенням засобу по догляду іншого виробника потрібно робити експеримент з маслом (наприклад: зневарювання доски). Проведення періодичного і регулярного догляду за підлогою з олійним покриттям компенсує небольшие признаки повседневної експлуатації. Найбільшіми врагами дерев'яних полов є вода і пісок. У випадку їх нанесення на підлогу, потрібно обережно їх усунути. Детальна інформація про догляд за підлогою на www.hardware-instalation.eu

LT

Priežiūra: Lentos gamykloje apdorojamos: laku, UV aliu arba natūraliu aliu. Grindims naudoti lentų gamintojo siūlomus priežiūros preparatus. UV aliu padengtas grindis rekomenduojama papildomai padengti priežiūros alyvos sluošnius. Natūralia aliu padengtas grindis būtina iš karto sudėjus padengti priežiūros preparatu „Wax Care Plus“. Natūralia aliu padengtoms grindims būtina naudoti „priežiūros preparatus“, „Wax Care Plus“, „Wash Care“ ir „Magic Cleaner“. DĒMESIO: Prieš užtemptant kitą nei rekomenduojamas priežiūros preparatą būtina preparatą išbandyti nedideliam grindų plote, nepastebimoje vietoje, kad būtų galima įvertinti ar nesukelia neigiamas reakcijos (pvz., pakeičia spalvą). Periodiskai ir reguliariai prižiūrint alyvuotus grindis galima pašalinti smulkias kasdienio naudojimo žymes. Medinėms grindims labiausiai kenkia vanduo ir smėlis. Patekus ant grindų vandens ar smėlio, grindis būtina gerai nuvalyti. Išsammi informacija apie grindų priežiūrą pateikiama www.hardware-instalation.eu

EST

Hoidlus: Lauad on käsitledi tehtaila lakall, UV-ölli või naturaalse õliga. Õli põrandale hoidluseks tuleb kasutada hoidlusevahendiga laudat tootavalikust. UV-ölide ülditund põrandand on soovitatav katta pärast paigaldamist täiendavalt hoidlava õli kihiga. Naturalsele õlidle viimistletud põrandad tuleb tingimata kohale pärast paigaldamist katta hoidlusevahendiga Wax Care Plus. Naturalsele õlidle viimistletud põrandate hoidluseks tuleb tingimata kasutada hooldusvahendiga: Wax Care Plus, Wash Care ja Magic Cleaner. MÄRKUS: Enne muu kui soovitatud hooldusvahendit kasutamist tuleb seda kindlasti katsetada põrandal vähemärgatalvas kohas, et hinnata, kas laual ei tekki negatiivne reaktsioon. Põrandateks on vesi ja liiv. Nende põrandade satumisel tulub nad kaalduvateks. Detaliline infoolekutus on vesi ja liiv. Nende põrandade satumisel tulub nad kaalduvateks. Detaliline infoolekutus on vesi ja liiv. Nende põrandade satumisel tulub nad kaalduvateks.

FIN

Hoito: Lauta on käsitledi tehtaila lakalla, UV-öllillä tai luonnonöljyllä. Ilaudolle suositellaan käytettäväksi valkoimasta löytöviuhdista- ja hoitoaineita. UV-öljylliseen laittiolle suositellaan asennuksen jälkeen lisäksi hoitoiljin levittämistä pinnalle. Luonnonöljyllä viimeistelltyt laitiat tulenehdottamistä käsitledi Wax Care Plus hoitoaineella heti asennuksen jälkeen. Luonnonöljyllisten laittoiden hoitoon on käytettävä ainoastaan hoitoluttoutetta: Wax Care Plus, Wash Care ja Magic Cleaner. HIJUUM: Ennen tuisen kuin suositun hoitoaineen levittämistä on ehdotuomasti tehtävä lättian koeiljyäminen pienellä näkymättömällä alueella, jotta voidaan arvioida öljyn vaikutusta lautan (esim. laudan värinmuutos). Säännöllinen ja määraajain tehty öljytilityksen laittoiden puhdistus tasoittaa kipaväisen käytön pieniä merkkejä. Puolitiloiille vahingollisimpia ovat hiiekka ja vesi. Hiiekka ja vesi tullee poistaa huolellisesti lättialta. Lisätietoja laittoiden puhdistamisesta sivulla www.hardware-instalation.eu

CZ

Ošetrování: Doska je finálně upravená: UV lakem, UV olejem nebo přírodním olejem. Na podlahy používejte ošetrovací přípravky z ponuky výrobce desek. Na podlahy napojované UV oleji a přírodními oleji se doporučuje po montáži nanesť ďalšiu vrstvu ošetrovacího oleja na prkna (např. vyblednutí prken). Pravidelné periodické ošetrování olejovaných podlah využíváním drobné známky každodenného používání. Nejvíťším nepřitelem dřevěných podlah je voda a písek. V případě, že jsou naneseny na podlahu, důkladně je odstráňte. Podrobné informace ohledně ošetrování a renovace podlah na www.hardware-instalation.eu

SLO

Ošetrovanie: Doska je finálne upravená: UV lakom, UV olejom alebo prírodným olejom. Na podlahy používajte ošetrovací prípravky z ponuky výrobca desiek. Na podlahy napojované UV oleji a prírodními olejmi sa doporučuje po montáži nanesť ďalšiu vrstvu ošetrovacího oleja na prkna (napr. vyblednutie prken). Pravidelné periodické ošetrování olejovaných podlah využíváním drobné známky každodenného používania. Nejvíťším nepřitelem dřevěných podlah je voda a piesok. V prípade, že sú na podlahu nanesené, dôkladne je odstráňte. Podrobne informacie o šetrení a renovácii podlah na www.hardware-instalation.eu

FR

Entretien: Le plancher est fini en usine avec: du vernis, de l'huile UV ou de l'huile naturelle. Pour les planchers, n'utiliser que les produits d'entretien proposés par le fabricant. Pour les planchers huiles avec des huiles UV, il est recommandé, après le montage, de passer une couche d'huile d'entretien.

Pour les planchers finis avec des huiles naturelles, passer, immédiatement après le montage, une couche de produit d'entretien Wax Care Plus. Pour les planchers finis avec des huiles naturelles, il est obligatoire d'utiliser les produits d'entretien: Wax Care Plus, Wash Care i Magic Cleaner.

ATTENTION: Avant d'appliquer un produit d'entretien autre que les produits recommandés, il est nécessaire d'effectuer un test sur une petite surface de plancher non visible afin de déterminer s'il n'y a pas de réaction négative (par ex. décoloration de la planche). La réalisation d'un entretien périodique et régulier des planchers huiles compense les petits signes d'usage quotidienne. Les plus grands ennemis des planchers en bois sont l'eau et le sable. En cas de présence sur le plancher, l'eau ou le sable doivent être soigneusement éliminés. Vous trouverez des informations détaillées sur l'entretien des planchers sur www.hardware-instalation.eu

ES

Conservación: La tabla está acabada en fábrica con: barniz, aceite UV o aceite natural. Para los suelos se deben usar productos de conservación de la oferta del fabricante de tablas. Después del montaje, se recomienda cubrir adicionalmente los suelos aceitados con aceites UV con una capa de aceite conservador. Justo despues del montaje, se deben cubrir obligatoriamente los suelos acabados con aceites naturales con el producto de conservación Wax Care Plus.

Para los suelos acabados con aceites naturales, se deben usar obligatoriamente los productos de conservación de la empresa: Wax Care Plus, Wash Care y Magic Cleaner. ATENCIÓN: Antes de aplicar un producto de conservación diferente al recomendado, se debe hacer una prueba en un trozo de suelo, en un lugar poco visible, para comprobar que no se produzca una reacción negativa de los aceites sobre la tabla (por ejemplo: decoloración de la tabla). La conservación periódica y regular de los suelos aceitados niveles las pequeñas marcas producidas por el uso diario. El mayor enemigo de los suelos de madera es el agua y la arena. Si llegan al suelo, hay que retirarlos minuciosamente. Información detallada sobre la conservación de suelos en www.hardware-instalation.eu

S

Skötsel: Golvbrådan fabriksbehandlas med: lack, UV-olja eller naturolja. På golvbrådar från skötsel och annan skötselprodukter som erbjuds av brådans tillverkare används. Golvbrådar ytbehandlade med UV-olja rekommenderas att behandlas med skötselsolja efter avslutad montering. Golvbrådar ytbehandlade med naturolja måste behandlas med Wax Care Plus direkt efter montering. På golv ytbehandlade med naturolja ska du obligatoriskt använda följande skötselprodukter från: Wax Care Plus, Wash Care och Magic Cleaner.

OBSERVERA: Innan du lägger på annat skötselmedel än vad som rekommenderas bör du först testa det på en liten bit av golvet som inte kommer att synas för att se att det påverkar golvbrådorna (exempelvis missfärgning.). Regelbunden och periodisk skötsel av golvbrådor ytbehandlade med olja minskar risken för vandringslättsättning. Vatten och sand är de största fienderna när det gäller ditt trädgård. Rengör dem noggrant i fall de hamnar på golvet. Läs mer om golvskötsel på www.hardware-instalation.eu

N

Vedlikehold: Bord er ferdig overflatebehandlet med lak, UV-olie eller naturolje. Gulv må vedlikeholdes med midler fra produsentens utvalg. I tilfelle gulv behandlet med UV-oljer anbefales det å påføre et tilleggslag med vedlikeholdsolje etter montering. Gulv behandlet med naturolje må nødvendigvis dekkes med Wax Care Plus vedlikeholdsmeddelet straks etter montering. Gulv behandlet med naturolje må nødvendigvis vedlikeholdes med midler fra: Wax Care Plus, Wash Care og Magic Cleaner. OBS! For påføring av et nytt oljeleg med midler fra Wax Care Plus, Wash Care og Magic Cleaner. Et annet vedlikeholdsmeddelet med olje skal ikke minskes teknisk på vandringslättsättning. Vann og sand er de største fiendene når det gjelder ditt trädgård. Rengjør dem godt i fall de kommer til gulvet. Les mer om vedlikehold av gulv på www.hardware-instalation.eu

BG

Грифа за подово покритие: Фабрично дъската е завършена с: лаково покритие, UV защитно масло или натурално масло. За подовите покрития Барлинек трябва да се използват средства за грифа и поддръжка от оферата на производителя на паркета. За подовите настилки омасленi с UV защитни масла се препоръчва след монтаж да се покрият с допълнителен слой масло. Подовите настилки, покрити с натурални маслата трябва да се покрият след монтажа непременно да се покрият с препарат за поддръжка Wax Care Plus. За подовите настилки покрити с натурални масла трябва задължително да се използват препаратите за грифа и поддръжка на фирма Барлинек: Wax Care Plus, Wash Care и Magic Cleaner. ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да пристъпите към използване на паркета създавате грифа и поддръжка, разлики от препоръчвани са използвани върху малки участъци на пода за да се прецизи, дали не против негативна реакция между маслата върху дъската (напр. промяна на цвета на дъската). Проверявайте на периодично и редовно на преминаващите за години и годинки слоеве на паркета, че няма негативна реакция между маслата и дъската (fx afvarning). Генерално са използвани няколко слоя на паркета за да се избегнат негативни реагирания на маслата върху дъската.

NL

Verzorging: De plank wordt in de fabriek afgewerkt met lak, UV olie of natuurlijke olie. Voor vloeren dienen verzorgingsproducten te worden gebruikt die door de producent van de plank worden aangeboden. Men adviseert om met UV olie geoliede vloeren na montage nog eens te bedekken met een laag verzorgende olie. Vloeren die afgewerkt zijn met natuurlijke oliën dienen beslist direct na de montage te worden bedekt met verzorgingsproduct.

Wax Care Plus. Voor vloeren die afgewerkt zijn met natuurlijke oliën dienen beslist de verzorgingsproducten van gebruikt te worden: Wax Care Plus, Wash Care en Magic Cleaner. OPMERKING: Voor het aanbrengen van een ander verzorgingsmiddel is het nodig om een test uit te voeren op een stuk vloer dat niet zichtbaar is, om te beoordelen of er olie geen negatieve invloed heeft op de plank (bijv. verkleuren van het hout). Wanneer geoliede vloeren regelmatig worden verzorgd, worden de tekenen van dagelijks gebruik beperkt.

De grootste vijanden van houten vloeren zijn water en zand. Wanneer dit op de vloer terugkomt, dient dit goed verwijderd te worden. Uitgebreide informatie over vloerverzorging kunt u vinden op www.hardware-instalation.eu

DK

Vedlikeholdelse: Pladerne er fra fabrikkens side afsluttet med: lak, UV olie eller naturlig olie. Til gulve fra bør der anvendes vedlikeholdelsesmidler tilbud af producenten. For gulve som er behandlet med UV oljer anbefales det efter monteringen at efterbehandle dem med et lag plejende olie. For gulve som er behandlet med naturlige oljer anbefales ubetinget at de umiddelbart efter monteringen behandles med plejemeddelet Wax Care Plus. For gulve som er behandlet med naturlige oljer bør der ubetinget anvendes vedlikeholdelsesmidler fra firmaet: Wax Care Plus, Wash Care og Magic Cleaner. BEMÆRK: Inden anvendelsen af et andet vedlikeholdelsesmiddel end det anbefalede bør der ubetinget foretages en prøve på et stykke af gulvet, helst på et ikke synligt sted, hvorefter det kan vurderes om der forekommer negativ reaktioner med olien i gulvet (fx afvarning). Gennemførelse af periodisk og regelmæssig vedlikeholdelse af olierede gulve udvisker de små tegn på daglig anvendelse.

Trægulves største fjende er vand og sand. Wanneer dit op de vloer tereftkomt, dient dit goed verwijderd te worden. Uitgebreide informatie over vloerverzorging kunt u vinden op www.hardware-instalation.eu

TR

Bakım: Tahta, imalatçı tarafından cila boyası, UV yağı veya doğal yağı ile kaplanır. Yer doşemelelerini bakiyorunda, tahta imalatçısının sunduğu malzemeler kullanılmalıdır. UV yağı ile kaplanmış yerlerin, montajdan sonra bakım yağı ile silinmesi tavsiye edilir. Doğal yağıları ile kaplanmış yer doşemeleleri, montaj biter bitmez mutlaka Wax Care Plus bakım malzemeleri ile silinmesi gereklidir. Doğal yağılar ile kaplanmış yer doşemelelerinin bakiyorunda, mutlaka tahta aranımda üretilmiş olan bakım malzemelerinin kullanılması gereklidir. Wax Care Plus, Wash Care ve Magic Cleaner. DİKKAT: Tavsiye edilen bakım malzemelerinden başka bir malzemeyi uygulamadan önce, yağların, tahta renginin değişimi gibi olumsuz bir etkisinin meydana gelip geldiğini kontrol etmek amacıyla mutlaka bir test yapılmalıdır. Yağlanması yer doşemelelerinin periyodik olarak takip edilmesi gereklidir. Günlük kullanımın kaynaklanan küçük eksiklikler düzeltir. Su ve kum, aşınmış yer doşemelelerinin bakiyorunda büyük